

4. Onderwijs en opvoeding

Zorgen voor jonge kinderen

Zwanger - Pregnant

Verloskundige - Midwife

Bevalling – Child birth

Thuiszorg – Home care

Consultatiebureau - Consultation agency; for children from 0-4 years old

Kinderdagverblijf – Day care

Oppas - Babysitter

Gastouderopvang – Host parent care

Gastouder – Host parent

Het Nederlandse schoolsysteem

Peuterspeelzaal – Playroom (for children from 2-4 years old)

Voorschool – Pre-school (for children from 2-4 years old who are behind in their development or don't speak Dutch at home)

Basisschool – Elementary school

Buitenschoolse opvang – (after school care; for elementary school children whose parents are not able to take care of them after school, often due to work)

Middelbare school / voortgezet onderwijs – High school

VWO – High school for children who can study very well (duration: 6 years)

HAVO – High school for children who can study well (duration: 5 years)

VMBO – High school for children who cannot study very well (duration: 4 years)

De universiteit – Highest level of after high school education (students can study to be a doctor or a lawyer)

HBO – Second highest level of after high school education (students can study to become a teacher)

MBO – Lowest level of after high school education (students can study to work in a store or at the daycare center)

Leerplicht - Mandatory schooling

Boete - Fine

Vrijheid van onderwijs – Freedom of education; parents can send their children to whichever school they want and anybody is allowed to start his/her own school

Openbare school – Public school

Kosten voor kinderen en studiefinanciering

Kinderopvang – Childcare

Kinderopvangtoeslag – Childcare allowance

Kinderbijslag – Child support

Sociale Verzekeringsbank (SVB) – Social security bank

Ouderbijdrage – Parental contribution (for schools; sometimes parents are asked to contribute for certain things; a daytrip or internet connection)

Lesgeld - Tuition

Dienst Uitvoering Onderwijs (DUO) - Governmental organisation responsible for education and financing of education

Studiefinanciering – Financing of studies by the government (DUO)

Verantwoordelijkheid voor kinderen

Volwassen - Adults

Huisarts – General practitioner

Bureau jeugdzorg - Youth Care Office (parents can ask for help here when they are having problems raising their child(ren))

De geestelijke gezondheidszorg (ggz) – Institution for mental health care

Ouderavonden – Parents evenings (at school)

10-minutengesprekken – 10-minute conversations with teacher about your child

Rapportavonden – Report card evenings (you can talk with the teacher about your child's report card)

Vrijwilliger - Volunteer